

VEYOVANÉ PAMIAATKE MIKULÁŠA SCHNEIDERA TRNAVSKÉHO, SLOVENSKEHO SKLADATEĽA
POSVEĆENO USPOMENI MIKULÁŠA SCHNEIDERA TRNAVSKOGA, SLOVAČKOG SKLADATEĽA
24. V. 1881. — 28. V. 1958.

JOSIP ANDRIĆ

SLOVENSKÁ LÁSKA

SLOVAČKA LJUBAV – SLOWAKISCHE LIEBE

SLOVÁ – RIJEČI – TEXT:
VIERA BENKOVÁ

PRE HLAS A KLAVÍR – ZA GLAS I KLAVIR – FÜR EINE STIMME UND KLAVIER

Opus 258

Intale

26. 7. 1965

Ernst Jof

ZAGREB
1 9 6 5

zkvh.org.rs

1. PODPALENA TUŽBA

UPALJENA CIGARETA - ANGEZÜNDETE ZIGARETTE

VIERA BENKOVÁ

Adagio

Josip Andrić

ALT

KLAVÍR



p

Mi - tuj a nespýtaj sa, či Ťa ra - da. Som
Lju - bi i ne pítaj me, dal' te vo - lim. Ako
Lieb' mich und frage nicht nach meiner Lie - be. Als

mf



f

podpá.le.ná ci.ga.re.ta. Zhořím raz a stá - le
u.pa.lje.na ci.ga.re.ta gorim sva i stal - no
Zi.ga.ret.te an.ge.zündet brennich ab und im - mer

f

Ped.

2



mf

pri Te be pod pálim sa. Aj ve čer ná ne bo dymom
 uz te be u pa lit ču se. I ve čer ná ne bo dymom
 werd bei dir ich an ge zündet Und der Abendhimmel ist voll

mf

ve nia
 in ri
 R ich. Per

Con ped.

p *mf*

Za budni na druge ži lie. Zho rim
 Smetni s u ma drugi ži vol. Iz go rit ču ko
 ges sen sollst das andre Le ben. Ich bren ne ab als

p *mf*

5 Ped. *

pod pále ná ci ga re ta.
 u pa lje ná ci ga re ta.
 an ge zündet e zi ga ret le.

f *mf*

3

mf

1. { -vam, _____
-vam, _____

2. { -vam, _____
-vam, _____

3. { -dám, _____
-žem, _____

4. { -va, _____
-ca, _____

ked' v tvoje vlasý lá - sku si zo - ple - tám,
u tvoje bose lji, bav kad u - pli - čem,
ked' tvojim očiam o lá - ske roz - prá - vam,
o čina tvojim ljubav kad of kri - vam,
ked' v tvoje dlane če - lo si, pri kla - dám,
u tvoje ruke če - lo kad po la - iem,
kad' moja duša o lá - ske roz - prá - va,
kad' duša se o ljuba - vi ras - pri - ča,

mf

	I.	II.
1. {	lá - sku si zo ple tám.	tám.
	lju - bav kad u pli čem.	čem.
2. {	o lá - ske roz prá vam.	vam.
	ljubav kad of kri vam.	vam.
3. {	če - lo si pri kla dám.	dám.
	če - lo kad po la žem.	žem.
4. {	o lá - ske roz prá va.	va.
	lju - ba - vi ras pri ča.	ča.

va.
ca.

p

pp

3. ZAHATANÁ CESTA – ZABRAŽDENÍ PUT

VIERA BENKOVÁ

Allegretto

Josip Andrić

à tempo

Hlas

KLAVÍR

mf

f *mf*

Marš, ru la slonon
Marš, ru la sla hja

f *mf*

Dážd' z o čú stesky pije a v rukách spletených sychravá duma šalie chce
Dážd' iz o ka čežnje pije a ru ke spletene dršću nam sjetom pustih že

f *mf*

na.
lja.

p

sychravá duma šalie chce — na. Sni vavým brokom krá čame do svitanja
dršću nam sjetom pustih že — lja. Ko račom snenim i — demo do svanuća

p

f

po - medzi stromu mesta ca ka - že sa strapa - tá hla - va.
 iz - med sta - ba - la mjese - ca ču - dna pro - vė - ru - je gla - va.

mf

Ce - sta tu žbami zahata - na, ce - sta tu žbami zahata - na.
 Put je če - injama sav zabrađen, put je če - injama sav zabraž - den.

p *f*

Plni seba do ust spi - te hnižime sa jak do prameņa, jak do prameņa -
 O - po - je - ni sobom u usta zaranjamo ka - o do urela, ka - o do urela.

ZKVP.org.rs

mf *f*

Dažd' z o-čú lá - skú pi - je a fi-cho zúvi
 Dažd' iz o-ka ljú - bav pi - je i fi-ko si p

mf *f*

z nej i-ba jedna tízba, z nej i-ba jedna tízba o hní-vá, spi-tá.
 iz nje tek jedna čeinja, iz nje tek jedna čeinja pali nam bi-ce.

mf *f*

Xde si dš le-ko svi-tá.
 Ne-gdje da le-ko svi-ce.

4. III. 1961.

VIERA BENKOVÁ - POPITOVÁ * Bački Petrovac 1939.
 Popredná básnička juhoslovanských Slovákov
 Istaknuta pjesnikinja jugoslavenskih Slováka

Prvé prevedenie - Prva izvedba
 1. VII. 1961.

Alt Lukrecija Pramberger - Klavir Petar Dumičić

TISAK-SAVEZA MUZIČKIH DRUŠTAVA I ORGANIZACIJA HRVATSKE - ZAGREB

Notografija: S. Papić